

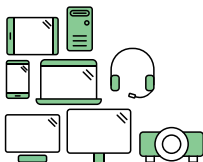
Jabra GN

РЪКОВОДСТВО НА
ПОТРЕБИТЕЛЯ



ELITE 10

Технология за новия ритъм на живота



Say hello to a more sustainable product

IT products are associated with a wide range of sustainability risks throughout their life cycle. Human rights violations are common in the factories. Harmful substances are used both in products and their manufacture. Products can often have a short lifespan because of poor ergonomics, low quality and when they are not able to be repaired or upgraded.

This product is a better choice. It meets all the criteria in TCO Certified, the world's most comprehensive sustainability certification for IT products. Thank you for making a responsible product choice, that help drive progress towards a more sustainable future!

Criteria in TCO Certified have a life-cycle perspective and balance environmental and social responsibility. Conformity is verified by independent and approved verifiers that specialize in IT products, social responsibility or other sustainability issues. Verification is done both before and after the certificate is issued, covering the entire validity period. The process also includes ensuring that corrective actions are implemented in all cases of factory non-conformities. And last but not least, to make sure that the certification and independent verification is accurate, both TCO Certified and the verifiers are reviewed regularly.

Want to know more?

Read information about TCO Certified, full criteria documents, news and updates at [tcocertified.com](https://www.tcocertified.com). On the website you'll also find our Product Finder, which presents a complete, searchable listing of certified products.

© 2023 GN Audio A/S. Всички права запазени. Jabra® е търговска марка на GN Audio A/S. Словната марка и лого на Bluetooth® са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc. и всяко използване на тези марки от страна на GN Audio A/S е лицензирано.

Произведено в Китай

МОДЕЛ: ОТЕ180R/ОТЕ180L/
CPB180



Декларацията за съвместимост може да бъде намерена на адрес www.emea.jabra.com/doc

1. Въведение	6
2. Преглед.....	7
2.1 Включени аксесоари	
2.2 Аксесоари по избор	
3. Как се носи.....	9
3.1 Как да закрепите силиконовите накрайници	
4. Как се зарежда.....	11
4.1 Зареждане на слушалките	
4.2 Бързо зареждане на слушалките	
4.3 Зареждане на кутията с помощта на USB	
4.4 Зареждане на кутията с помощта на устройството за безжично зареждане Jabra	
5. Какво означават светодиодите	15
6. Как да се свържеш.....	17
6.1 Сдвояване с мобилно устройство	
6.2 Swift Pair с компютър с Windows	
6.3 Google Fast Pair с устройства с Android™	
7. Как се използва	20
7.1 Изключване/включване на слушалките	
7.2 Управление на музика	
7.3 Управление на повикванията	
7.4 Управление на ANC, HearThrough и гласов асистент	
7.5 Advanced ANC	

7.6	HearThrough	
7.7	Sidetone	
7.8	Автоматично регулиране на силата на звука	
7.9	Употреба на слушалките за моно възпроизвеждане	
7.10	Автоматично паузиране на музика и повиквания	
7.11	Икономичен режим	
7.12	Пространствен звук и Head Tracking	
7.13	MyControls	
7.14	Управление на няколко обаядания	
7.15	Гласов асистент	
7.16	Звукови известия	
7.17	Обновяване на фърмуер (Базово програмно осигуряване)	
7.18	Нулиране на настройките в начално състояние	
8.	Приложения и актуализация на фърмуера	37
8.1	Jabra Sound+	
9.	Поддръжка	38
9.1	ЧЗВ и технически спецификации	
9.2	Как да се грижите за слушалките си	
9.3	Резервни аксесоари	
9.4	Използване на резервни слушалки	
9.5	Използване на резервна зареждаща кутия	

1. Въведение

Благодарим ви, че използвате Jabra Elite 10. Надяваме се, че ще ви харесат!

По-долу са дадени някои от основните характеристики, които ще ви бъдат от полза с Jabra Elite 10:

- Jabra ComfortFit облекчава налягането в ухото за носене през целия ден
- Пространствен звук с Dolby Head Tracking за Dolby Atmos* изживяване
- 10 мм говорители за богат звук
- До 2 пъти повече шумопотискане с Jabra Advanced ANC™**
- Технология за разговори с 6 микрофона за кристалночисти разговори
- Свързване с 2 устройства едновременно с Bluetooth Multipoint

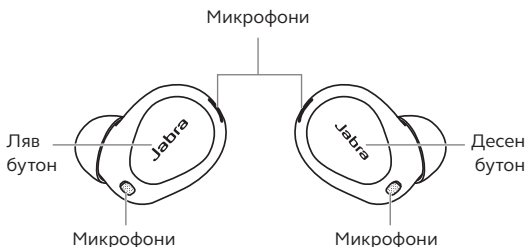
* Съвместимостта и наличността може да се различават в зависимост от устройството, приложението и съдържанието

** В сравнение с Jabra Elite 4

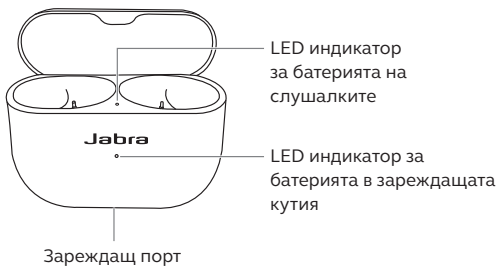
2. Преглед

ЛЯВА СЛУШАЛКА

ДЯСНА СЛУШАЛКА



Кутия за безжично зареждане

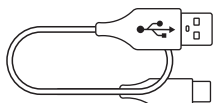


2.1 Включени аксесоари

Силиконови накрайници (EarGels)



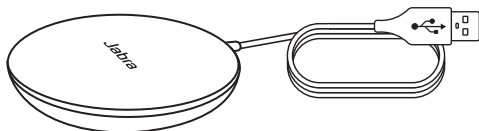
предварително
поставено на
слушалките



USB-C кабел за
зареждане

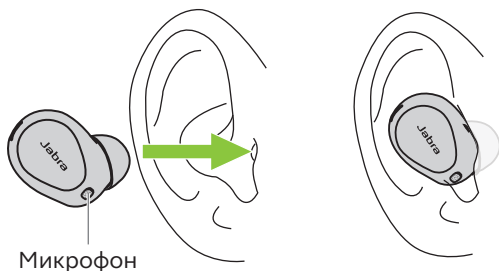
2.2 Аксесоари по избор

Допълнителни аксесоари се предлагат на
адрес emea.jabra.com/accessories



Устройство за безжично
зареждане

3. Как се носи



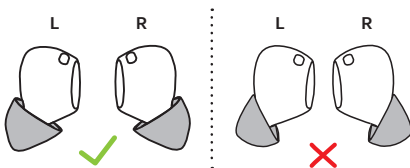
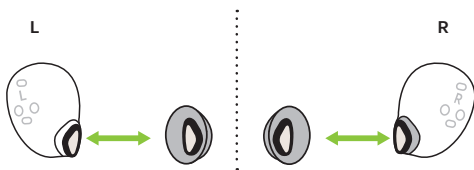
Поставете слушалките в ушите си и се уверете, че микрофоните сочат към устата Ви.

Препоръчва се да изпробвате всички размери на силиконовите накрайници със звук и включено ANC, за да намерите точния размер за вас. Изберете размер на силиконовия накрайник, който е удобен и уплътнява ушния канал, за да получите най-доброто ANC и аудио изживяване. На слушалките предварително е поставен средният размер силиконови накрайници.



3.1 Как да закрепите силиконовите накрайници

Подравнете триъгълника на силиконовия
накрайник и слушалката и натиснете плътно
един към друг. За да сте сигурни, че
силиконовият накрайник е закрепен
правилно, вижте следните изображения.



4. Как се зарежда

Получете до 6 часа възпроизвеждане на музика с включено ANC от едно зареждане и до 27 часа със зареждащата кутия. Ако използвате слушалките без ANC и HearThrough, батерията ще издържи още повече – до 8 часа в слушалките при възпроизвеждане на музика и общо 36 часа със зареждащата кутия.

4.1 Зареждане на слушалките

Поставете слушалките в зареждащата кутия и затворете капака. Слушалките се презареждат напълно за максимум 3 часа.

Когато зареждащата кутия се отвори, LED индикаторът в нея ще светне в червено, жълто или зелено, за да покаже състоянието на батерията на слушалките. LED индикаторът на предната страна на зареждащата кутия показва състоянието на батерията на кутията.



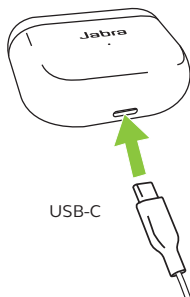
4.2 Бързо зареждане на слушалките

Когато слушалките са с ниско ниво на батерията, поставянето им в зареждащата кутия за 5 минути ще ги зареди скоростно и ще ви осигури до 1 час време за музика. За бързо зареждане на слушалките нивото на батерията на зареждащата кутия трябва да бъде минимум 30%.

Можете да видите текущото ниво на батерията на слушалките и зареждащата кутия, като използвате приложението Jabra Sound+, когато слушалките са свързани.

4.3 Зареждане на кутията с помощта на USB

Слушалките и зареждащата кутия се зареждат напълно за максимум 3 часа с помощта на USB-C зареждащ кабел.

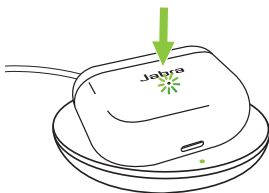


Зареждащата кутия използва стандартно USB напрежение от 5V +/- 0,25V. Не се препоръчва слушалките да се зареждат чрез захранване/източници с по-високо напрежение.

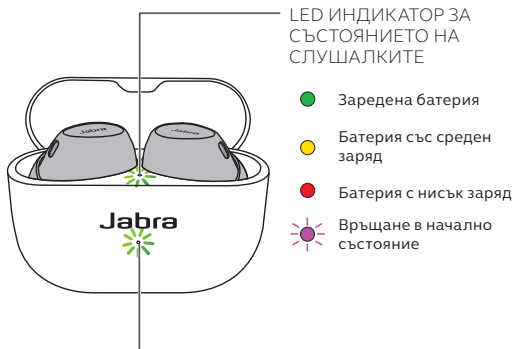
4.4 Зареждане на кутията с помощта на устройството за безжично зареждане Jabra

Поставете зареждащата кутия в центъра на устройството за безжично зареждане Jabra. LED индикаторът върху зареждащата кутия ще започне да мига, за да укаже, че тя е поставена правилно. Зареждащата кутия и слушалките се зареждат напълно за максимум 3 часа.

ПОСТАВЕТЕ В ЦЕНТЪРА

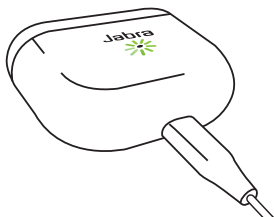


5. Какво означават светодиодите



LED ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО В ЗАРЕЖДАЩАТА КУТИЯ

- Заредена батерия
- Батерия със среден заряд
- Батерия с нисък заряд
- Критично ниска батерия (слушалките не се зареждат)
- Актуализация на фърмуер



СЪСТОЯНИЕ НА ЗАРЕЖДАНЕ НА КУТИЯТА С USB КАБЕЛ



Заредена батерия



Обновяване на
фърмуер



Батерия със среден
заряд



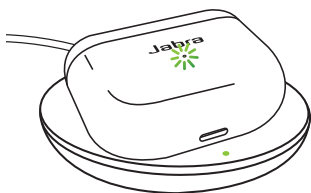
Грешка при
актуализиране
на фърмуер
(вж. раздел 7.16)



Батерия с нисък заряд



Напълно заредено



СЪСТОЯНИЕ НА ЗАРЕЖДАНЕ НА КУТИЯТА С УСТРОЙСТВО ЗА БЕЗЖИЧНО ЗАРЕЖДАНЕ



Заредена батерия



Обновяване на
фърмуер



Батерия със среден
заряд



Грешка при
актуализиране
на фърмуер
(вж. раздел 7.16)

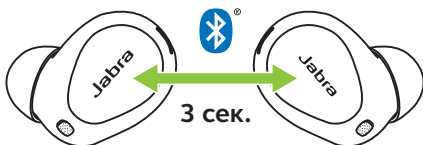


Батерия с нисък заряд

След като се зареди напълно, LED индикаторите на зареждащата кутия и устройството за безжично зареждане ще се изключат.

6. Как да се свържеш

6.1 Сдвояване с мобилно устройство



1. Включете слушалките, като ги извадите от зареждащата кутия. Друга възможност да включите слушалките е да натиснете и задържите едновременно (2 сек) **левия** и **десния** бутон.
2. Сложете си слушалките и натиснете и задръжете (3 сек) едновременно **левия** и **десния** бутон, докато чуete известие за свързване. Слушалките сега са готови за свързване.
3. Следвайте гласовите указания за свързване с мобилното ви устройство.

6.2 Swift Pair с компютър с Windows

1. Включете слушалките, като ги извадите от зареждащата кутия. Можете също да включите слушалките, като натиснете и задържите (2 сек) **левия** и **десния** бутон.
2. Сложете си слушалките и натиснете и задържете (3 сек) едновременно **левия** и **десния** бутон, докато чуete известие за свързване. Така слушалките ще бъдат готови за сдвояване с компютър с Windows.
3. Поставете слушалките близо до компютъра с Windows (20 см) и изберете Connect (Свързване) в известието в Windows, за да започнете свързване.

Забележка: Swift Pair се предлага на версията Windows 10 и по-нова. Възможно е да не е активирано по подразбиране.

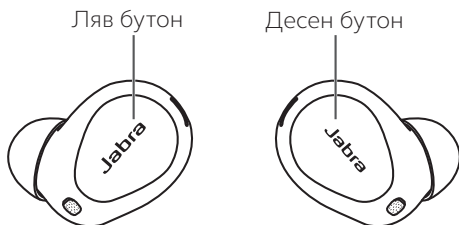
6.3 Google Fast Pair с устройства с Android™

Уверете се, че версията на вашето устройство с Android™ е 6.0 или по-нова.

1. Включете слушалките, като ги извадите от зареждащата кутия. Можете също да включите слушалките, като натиснете и задържите (2 сек) **левия** и **десния** бутон.
2. Сложете си слушалките и натиснете и задържете (3 сек) едновременно **левия** и **десния** бутон, докато чуete известие за свързване. Така слушалките ще бъдат готови за сдвояване с устройство с Android™.
3. Поставете слушалките близо до вашето устройство с Android™.
4. Изберете Connect (Свързване) в известието, за да започнете свързване. Ще получите известие, че свързването е успешно.

* Google и Android са търговски марки на Google LLC.

7. Как се използва



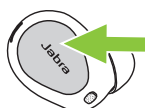
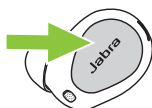
7.1 Изключване/включване на слушалките

За да изключите слушалките, поставете ги в зареждащата кутия.

За да ги включите, извадете ги от зареждащата кутия.

Друга възможност да изключите слушалките ръчно е да натиснете **левия** и **десния** бутон едновременно. За включване натиснете и задръжте (2 сек) **левия** или **десния** бутон, докато чуете тон във всяка слушалка.

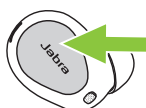
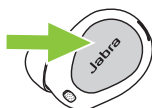
7.2 Управление на музика



Лява слушалка	Функция	Дясна слушалка
	Възпроизвеждане/ пауза на музика	Натиснете десния бутон, когато не провеждате разговор
	Увеличаване силата на звука	Натиснете и задръжете десния бутон
Натиснете и задръжете левия бутон	Намаляване силата на звука	
	Следваща песен	Натиснете два пъти десен бутон, когато слушате музика
	Рестартиране на песен или предишна песен	Натиснете три пъти десен бутон, когато слушате музика Повторете, за да чуete предишната песен

Повечето функции могат да бъдат присвоени отново с помощта на MyControls в приложението Jabra Sound+.

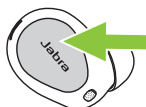
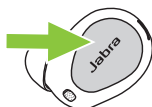
7.3 Управление на повикванията



Лява слушалка	Функция	Дясна слушалка
Натиснете левия или десния бутон	Отговор на обаждане	Натиснете левия или десния бутон
Натиснете два пъти левия или десния бутон	Прекратяване/отхвърляне на повикване	Натиснете два пъти левия или десния бутон
Натиснете левия или десния бутон	Изключване/включване на звука на микрофона	Натиснете левия или десния бутон
	Увеличаване силата на звука	Натиснете и задръжте десния бутон
Натиснете и задръжте левия бутон	Намаляване силата на звука	

Повечето функции могат да бъдат присвоени отново с помощта на MyControls в приложението Jabra Sound+.

7.4 Управление на ANC, HearThrough и гласов асистент



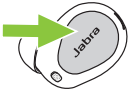
Лява слушалка	Функция	Дясна слушалка
Натиснете левия бутон, когато не провеждате разговор	Превключване между HearThrough и ANC	
Натиснете два пъти левия бутон, когато не провеждате разговор	Активирайте Гласов асистент	

Повечето функции могат да бъдат присвоени отново с помощта на MyControls в приложението Jabra Sound+.

За да добавите и изключването като опция за звуков режим, отворете *Headset settings > General (Настройки на слушалките > Общи)* в приложението Jabra Sound+ и изберете опцията *HearThrough, ANC & Off (HearThrough, ANC и изключване)*.

7.5 Advanced ANC

Advanced ANC автоматично намалява нивото на околния шум, адаптира се според ухото ви и поставянето на слушалките и се регулира съответно в тихи, шумни или ветровити условия, за да осигурява оптимално ANC изживяване.

Ляв бутон	ANC
	<p>Превключване между HearThrough и ANC</p> <p>Натиснете лявия бутон, когато не провеждате разговор</p>

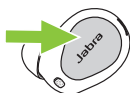
Звуковият режим ANC може да се изключи и с помощта на приложението Jabra Sound+.

7.6 HearThrough

HearThrough ви позволява да чувате звуците от обкръжаващата среда през слушалките, докато ги носите. Слушалките се адаптират автоматично във ветровити условия, за да гарантират оптимално HearThrough изживяване.

Ляв бутон

HearThrough



Превключване
между
HearThrough
и ANC

Натиснете **левия** бутон,
когато не провеждате
разговор

Звуковият режим HearThrough може да се регулира и изключи и с помощта на приложението Jabra Sound+.

7.7 Sidetone

Sidetone ви дава възможност да чувате собствения си глас, когато провеждате разговор. Предимството на Sidetone е, че Ви дава възможност да прецените колко силно говорите.

Слушалките се адаптират автоматично във ветровити условия, за да гарантират оптимално Sidetone изживяване.

Функцията Sidetone е включена по подразбиране по време на повиквания и може да се изключва/включва и регулира с помощта на приложението Jabra Sound+.

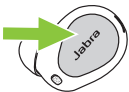
По подразбиране Sidetone не може да се изключва/включва чрез слушалките. Въпреки това може да бъде добавено в слушалките с помощта на MyControls в приложението Jabra Sound+.

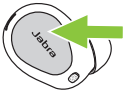
7.8 Автоматично регулиране на силата на звука

По време на обаждане силата на звука се повишава постепенно при преминаване от тиха към шумна среда. Регулирането на силата на звука се извършва автоматично в слушалките.

7.9 Употреба на слушалките за моно възпроизвеждане

Дясната или лявата слушалка може да се използва индивидуално за възпроизвеждане на музика или за разговори. За да активирате режим на монослушалка, поставете неизползваната слушалка в зареждащата кутия. Използваната слушалка ще се превключи автоматично към HearThrough.

Ляв бутон	Само лявата слушалка
	Превключване между HearThrough (по подразбиране) и ANC Натиснете лявия бутон, докато слушате музика
	Отговор на обаждане Натиснете лявия бутон
	Прекратяване/отхвърляне на повикване Натиснете два пъти лявия бутон
	Изключване/включване звука на микрофона Натиснете лявия бутон, когато провеждате разговор
	Активирайте Гласов асистент Натиснете два пъти лявия бутон, когато не провеждате разговор
	Настройте силата на звука Използвайте бутоните за силата на звука на свързаното мобилно устройство

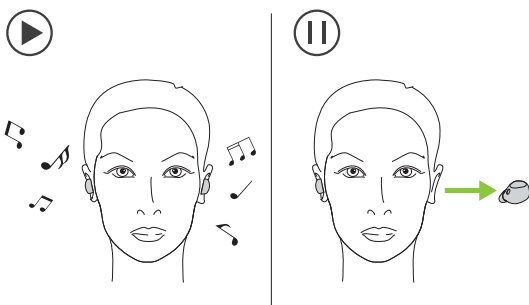
Десен бутон	Само дясната слушалка	
	Възпроизвеждане/ пауза на музика	Натиснете десния бутон, когато слушате музика
	Отговор на обаждане	Натиснете десния бутон
	Прекратяване/ отхвърляне на повикване	Натиснете два пъти десния бутон
	Изключване/ включване звука на микрофона	Натиснете десния бутон по време на разговор
	Следваща песен	Натиснете два пъти десен бутон, когато слушате музика
	Рестартиране на песен или предишна песен	Натиснете три пъти десен бутон, когато слушате музика Повторете, за да чуете предишната песен
	Настройте силата на звука	Използвайте бутоните за силата на звука на свързаното мобилно устройство

Лявата и дясната слушалка ще се свържат отново автоматично, когато ги поставите в ушите си и ги превключите към предишния използван звуков режим.

7.10 Автоматично паузиране на музика и повиквания

Когато извадите някоя от слушалките от ухото си, музиката автоматично ще спре на пауза.

За да възобновите музиката, поставете отново слушалката в ухото си в рамките на 60 секунди. След 60 секунди музиката може да се възобнови ръчно, като натиснете **десния** бутон.



Автоматичното прекъсване на музиката и обажданията могат да се изключат/включат в приложението Jabra Sound+.

7.11 Икономичен режим

За да съхранят батерията, слушалките автоматично ще се изключат, когато са извадени от мобилното ви устройство за повече от 15 минути и не са в зареждащата кутия или когато не се използват и са били неактивни 30 минути.

За да излезете от ултра икономичен режим, натиснете и задръжте (2 сек) бутона на всяка слушалка. Или поставете слушалките в зареждащата кутия, а после ги извадете.

Режимът за сън може да се конфигурира с помощта на приложението Jabra Sound+.

7.12 Пространствен звук и Head Tracking

Пространственият звук използва виртуален съраунд звук в слушалките, за да оптимизира звука ви за максимално завладяващо реално звуково изживяване.

Пространственият звук е изключен по подразбиране и може да се конфигурира с помощта на приложението Jabra Sound+.

Head Tracking прекалибрира звука в зависимост от движенията на главата, за да симулира 360° аудио изживяване.

Head Tracking може да се включи/изключи с помощта на приложението Jabra Sound+.

7.13 MyControls

MyControls е функция в приложението Jabra Sound+, която ви позволява да зададете повече функции на всеки от бутоните на слушалките, като по този начин ви осигурява гъвкавостта прецизно да конфигурирате слушалките спрямо личните си предпочитания.

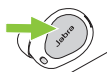
По подразбиране функциите, изброени по-долу, не могат да се контролират чрез слушалките, но могат да бъдат добавени към слушалките с помощта на MyControls в приложението Jabra Sound+.

- Включване/изключване на Sidetone
- Задържане на текущо повикване и приемане на входящо повикване
- Превключване между задържано и активно повикване

7.14 Управление на няколко обаждания

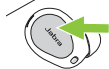
Слушалките могат да приемат и обработват множество обаждания едновременно.

Управление на няколко обаждания



Прекратяване на текущото обаждане и приемане на входящото обаждане

Натиснете **левия** или **десния** бутон



Отхвърляне на входящо обаждане по време на друго обаждане

Натиснете два пъти **левия** или **десния** бутон

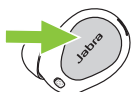
Усъвършенстваните функции за няколко обаждания, посочени по-долу, могат да се добавят към слушалките с помощта на MyControls в приложението Jabra Sound+.

- Задържане на текущо повикване и приемане на входящо повикване
- Превключване между задържано и активно повикване

7.15 Гласов асистент

Ляв бутон

Гласов асистент



Активирайте
Гласов
асистент

Натиснете два пъти
левия бутон, когато не
проведате разговор

Настройките на гласовия асистент могат да се конфигурират в приложението Jabra Sound+.

7.16 Звукови известия

Слушалките показват нулиране до фабричните настройки, ниво на батерията, свързване и състояние на Bluetooth връзката, като използват звукови известия. Можете да избирате между звукови или гласови известия с помощта на приложението Jabra Sound+.

Поддържаните езици са английски, френски, немски, японски, китайски мандарин и корейски.

7.17 Обновяване на фърмуер (Базово програмно осигуряване)

Jabra Elite 10 може да бъде обновена до последната версия на софтуера, с помощта на приложението Jabra Sound+.

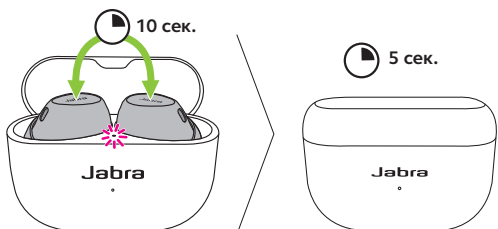
Ако се активират известяванията в приложението Jabra Sound+, ще получите автоматично известяване, когато има налично обновяване на фърмуер.

Ако възникне грешка по време на актуализацията на фърмуера, LED индикаторът на зареждащата кутия ще мига бавно в червено. За да завършите актуализацията, свържете зареждащата кутия към захранване, извадете слушалките от кутията, след което ги поставете обратно в нея и затворете капака. Актуализацията на фърмуера ще се рестартира.

7.18 Нулиране на настройките в начално състояние

Нулирането на слушалките изтрива списъка на сдвоените устройства и фабрично нулира всички настройки.

1. Поставете и двете слушалки в зареждащата кутия.
2. Натиснете и задръжте (10 сек) едновременно **левия** и **десния** бутон на слушалките, докато LED индикаторът в зареждащата кутия започне да мига в розово.
3. Затворете капака на зареждащата кутия за 5 секунди, за да завършите нулирането.



Слушалките ще трябва да бъдат сдвоени отново с мобилното ви устройство.

Много е важно да изтриете/настроите да бъде забравено свързването в Bluetooth менюто на предишното си свързано устройство.

8. Приложения и актуализация на фърмуера

8.1 Jabra Sound+

Jabra Sound+ е мобилно приложение, което ви дава възможност да конфигурирате и актуализирате Jabra Elite 10 според вашите нужди.



9. Поддръжка

9.1 ЧЗВ и технически спецификации

ЧЗВ, сертификати и технически спецификации за Jabra Elite 10 са налични на адрес emea.jabra.com/support

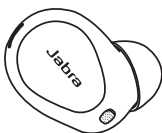
9.2 Как да се грижите за слушалките си

- Always store the earbuds in the charging case and safely protected.
- За да предотвратите изчерпване на трайността или капацитета на батерията, избягвайте съхраняване на слушалките в горещи или студени среди, като например затворен автомобил през лятото или в зимни условия.
- Препоръчва се да съхранявате слушалките между -20°C и 45°C .
- Не съхранявайте слушалките за продължителни периоди от време без да ги презаредите (макс. три месеца).
- Ако слушалките или зареждащата кутия се замърсят, препоръчва се да ги почистите с мека кърпа без валма, която е навлажнена с чиста вода.
- Зареждащата кутия използва стандартно USB напрежение от $5\text{V} \pm 0,25\text{V}$. Не се препоръчва слушалките да се зареждат чрез захранване/източници с по-високо напрежение.
- Не сваляйте силиконовата обвивка на слушалката.

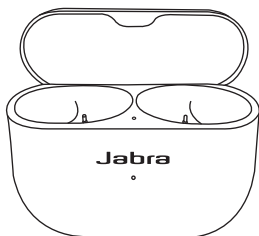
9.3 Резервни аксесоари

Резервни или допълнителни аксесоари могат да се закупят онлайн на emea.jabra.com/accessories

Комплект лява и дясна слушалка



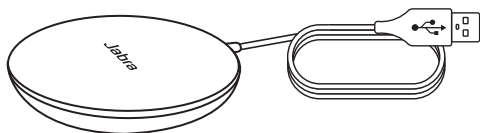
Зареждаща кутия



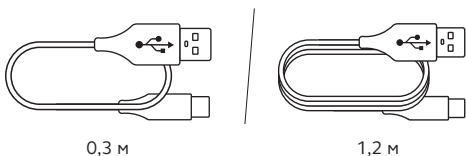
Силиконови
накрайници
(EarGels)



Устройство за безжично зареждане Jabra



Захранващи USB кабели



9.4 Използване на резервни слушалки

1. Поставете резервните слушалки в зареждащата кутия и затворете капака.
2. Отворете капака на зареждащата кутия и извадете слушалките.
3. Поставете слушалките и следвайте гласовите указания, за да сдвоите с мобилното си устройство.
4. Обновете фърмуера на слушалките с помощта на приложението Jabra Sound+

9.5 Използване на резервна зареждаща кутия

Преди да използвате резервната зареждаща кутия за пръв път, трябва да я синхронизирате със сегашните ви слушалки и да я заредите в продължение на 1 час.

1. За да започнете синхронизирането, поставете сегашните си слушалки в резервната зареждаща кутия и затворете капака за 10 секунди.
2. Ако LED индикаторът на зареждаща кутия мига в розово, това означава, че фърмуерът се актуализира.
3. Изчакайте, докато LED индикаторът престане да свети в розово, преди да отворите зареждащата кутия.